

Jólaalendarin hjá Barnabata komin



Landsfelagið Barnabati hevur aftur í ár latið ein jólaalendar gera.

Bárður Jákupsson hevur teknað kalendaran, ið visir okkum eina nissufamilju í beinum helli. Nissuomman rører við greytaspóninum í eini stórarí grýtu, ið hongur yvir eldinum. Uttan fyri hellið leika og skreidda nissubørn.

Jólaalendarin, sum er í litum, er vakur og fittur.

Barnabati hevur prentað 4000 jólaalendarar. Teir kosta 25 kr. stykki. Peningurin, ið kemur inn fer til arbeiðið hjá Barnabata og skótar í Føroya Skótasambandi og til KFUM-skótar. Skótarir fáa peningin fyri at selja kalendaran kring alt landið.

Formaðurin í Barnabata, Niels Petersen, lærari í Hvalvík, upplýsir, at fjórir gav solan av jólaalendaranum 25.000 kr. til hvønn partin.

Tað er at vóna, at fólk taka væl undir við tí føroyska jólaalendaranum og soleiðis stuðla arbeiðið hjá Barnabata og skótunum.

Barnabati nógv jørn í eldinum:

Stuðlar einkjugrunn- in við 125.000 kr.

Í hesi vikuni verða girokort send í hvørt hús í Føroyum.

Nógv vilja uttaniva spyrja: Hvat fer peningurin til?

Endamálið hjá Barnabata er at bota um kor og umstøður hjá børnum í Føroyum og aðrastaðni.

Hvat ger so Barnabati?

Barnabati fer nú undir at stuðla Føroya Einkjugrunn við 125.000,0 kr. yvir 5 ár.

Fyri at bota um trygðina hjá børnunum í heimunum hevur Barnabati sent út eina hústálvu, sum í greiðum myndum visir vandar í einum heimi.

Fyri at bota um trygðina hjá børnunum í ferðsluni hevur Barnabati latið gera og býta út haldgóð endurskin. Átlanin er at

gera fleiri av hesum vælumtøktu endurskinum til at býta út til børnini.

Barnabati hevur aftur í ár latið gera ein føroyskan jólaalendar.

Barnabati arbeiðir eisini við at útgeva kassetubond við føroyskum jóla- og barnasangum, sum skulu seljast so bliga sum gjørligt. (Hesi bæði tiltøk skulu hvila í sær sjálvum).

Samman við Reyða Krossi og Neyðhjálpi Fólakirkjunnar stuðlaði Barnabati síðsta ár alheimsarbeiðinum imóti Polio við 156.897,— kr.

Sum nevnt í bløðunum í síðstu viku, stuðlar Barnabati arbeiðinum imóti spítalskusjúku í Indonesiu við 125.000,— kr. yvir 5 ár. Enn vænta 50.000,— kr. í at nää hetta



bøkur & bløð

Steikarahúsið við Drotning Gásafót

ANATOLE FRANCE

STEIKARAHÚSIÐ
við DROTNING
GÁSAFÓT



Ein av klassikarunum í heimsbókmentunum útkomin á føroyskum, í týðing eftir Christian Matras.

Nýggj bók er komin í bókhandlarnar. Tað er skaldsagan Steikarahúsið við Drotning Gásafót eftir franska rithevdin Anatole France. Sostatt hava vit fingið ein av klassikarunum í heimsbókmentunum í føroyskari umsetingf.

Anatole France (1844-1924) er fyrst og fremst kendur fyri sín klára søgustil, sitt speisemi og sín illvilja imóti øllum slegum av fanatismu. Kendastu skaldsøgur hansara eru Thais, Steikarahúsið við Drotning Gásafót, Gudarnir eru tystir og Pingvinoyggin. France hevur eisini skrivað nakrar stuttsøgur, nógv av teimum smá meistara-

verk. France held seg í nógv ár uttan fyri politiskt og samfelagsligt kjál. Men Dreyfusgolán, sum hann tók lut í undir liðini á Zola, gjørdi hann til humanistisk stóðsmann. France fekk Nobelvirðislostinum í 1921. Tað kann tykjast, sum Anatole France er litið kendur um okkara leiðir. Kortini er eingin ivi um, at føroyingar fyrst í hesi öld bæði hava kent og lisið France. Í liðunum

rundan um Tingakross, har pláss var fyri radikallum andum sum Zola og Maupassant, hevur France eisini verið at sæð, tó kanska heldur uttanliga við dyrnar. Og skaldið Hans Andrias Djurhuus, sum vit minnst í hesum døgum, hevur eisini lisið France. Í eini sonett, har hann setur tann jarðbundna bóndan upp imóti tí sveimandi lærda, finna vit hesa reglu:

Nei, ikki veit hann slíkt
— ein stórir brekur.
Kennir ei Anatole, men
Peter Dass,
og eisini so veit hann,
hvussu rekur...

Fyri umleið einum ári síðani høvdu føroyingar høvi til at siggja France — í tí frálíka franska sjónvarpsfilminum um Dreyfusgoluna. Tað var Anatole France, ið helt roðu, tá Zola fór til gravar.

Í Steikarahúsinum við Drotning Gásafót, um tann gudlýdna livsknotaran Coignard abbata, er allur livsviðmúrur hjá France festur á bláð.

Tað er Christian Matras, professari, sum hevur umsett bókina til

føroyskt. Sum umsetari hevur Christian fingið mangt vælaverkið frá hondini. Men tað tykist, sum hann hevur lagt ein serligan hug í hetta arbeiðið. Tað hevur eydnast honum at føra kæt-ið, skaldskapin, tankaverðina og speisemið hjá Anatole France yvir í reint føroyskt líki. Í orðalagnum hjá Christiani hoyra vit ekkóid av látrinum hjá tí stóra galliska humoristinum.

Aftast í bókini er eitt eftirmæli. Í grundini er hetta ein drúgv grein um France og skaldskap hansara. Í hesi grein verður sagt frá ævini hjá France, og at kalla allar bók hansara verða umrøddar. Tað er Jógvan Isaksen, bókmentaføðingur, sum hevur skrivað eftirmælið.

Steikarahúsið við Drotning Gásafót er 295 blaðsíður. Janus Kamban hevur teknað kápumyndina. Bókin er prentað hjá Prentstovuni, Tórshavn. Bókavirkið á Argjum hevur bundið inn. Útgevni er Orð og Løg, Postboks 6, Tórshavn. Bókin kostar 140 krónur.

Orð og Løg

mál.

Barnabati stuðlar eisini føroyskum ungdoms-

arbeiði peningaliga. Hesi og onnur tiltøk børnum og ungum at bota krevja pen-

ing, og tí heita vit á øll: Hjálpið Barnabata at hjálpa!!!